



LIDA Stories

lidastories.net

kcjȳ tãpĩeth wět yic / Prendere la

parte giusta

LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol (din), Andrea Ciasca

Marra (it)



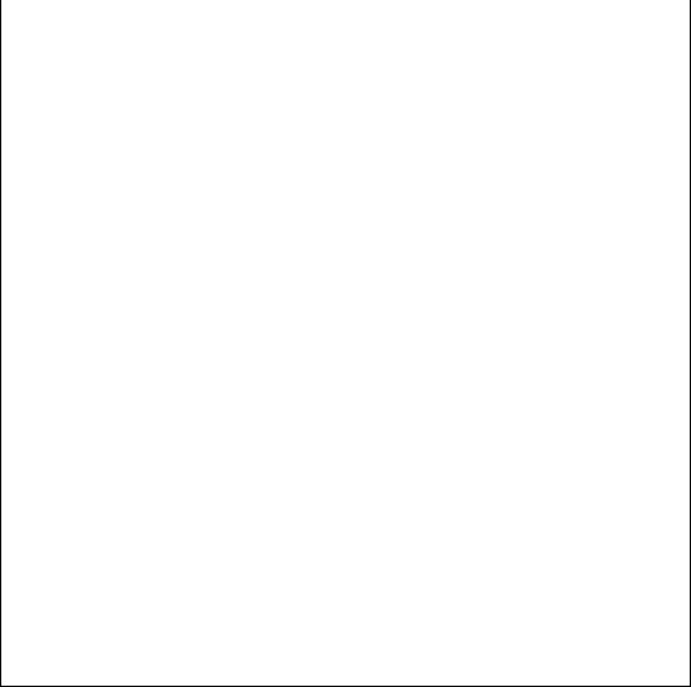
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

kcjȳ tãpĩeth wět yic

Prendere la parte giusta



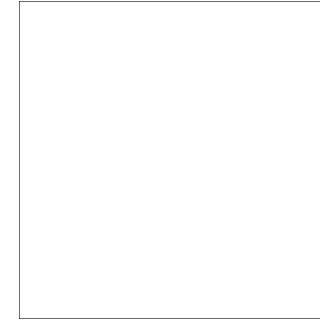
LIDA Portugal

Sunniva Høiby-Øiset

Moses Ghuem wol

4

Dinka / Italiano



Edson ee dhiëth pan cɔl Angola, ka pan Angola wic bë tëkbei. Eye dhɔŋ bäär apɛi. Wɛtɔn bëër yɛn go guɔ a ŋic. Kɔc ke ye dhɛŋ gäm miith bik lathɔɔr ke ye jeec tɔŋbai yic ake ye wic dhääk cīt Edson.

...

Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.

Emen cī yɛn ya raan cë dīt, Edson e miith kɔc cī tɔŋ ke cop piɔɔc. ɔn thɛɛr, bëërde e wic bë ye tääu jeecic. Emen, bëërde e yɛn gäm riɛl bë kɔc kɔk ya kuɔny.

...

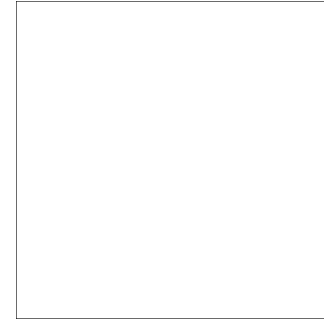
Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



Gölde tuɛŋ ee rilic tǎn Edson ee rilic wētden cīi
yen atuǝj piny, cām bai panden, ku päädic kek
ciēmthok maan tak.

...

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il
clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i
baci e gli abbracci della madre.



Ee kuc thoŋ portugal apath. Ee rilic täde bë
käken piöoc deetiic ku jam kek kɔc ye kek piööc
tök. E ye gäi lɔnadë bënde Portugal pieth.

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva
difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni
dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo
tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in
Portogallo.